

Photoelectric reflex switch
Operating Instructions

- Safety specifications**
- Marking: II 3G Ex nA op Is IIB T4 Gc X 3D Ex to IIB T135 °C Dc X -20 °C < Ta < +50 °C
 - Devices correspond to the enclosure rating for electrical apparatus for use in the presence of combustible, non-conductive dust.
 - Read the operating instructions and the assembly instructions before starting operation.
 - Connection, assembly and settings only by competent technicians.
 - Disconnect the electrical connections of the device only if tension-free because the disconnection of the live parts can cause sparks. Thereby it exists danger of life in the potentially explosive atmosphere.
 - Protect the device against moisture and soiling when operating.
 - No safety component in accordance with EU machine guidelines.
 - UL: Only for use in applications in accordance with NFPA79. The device must be supplied by a Class 2 source of supply. UL Environmental Rating: Enclosure type 1

- CAUTION, special conditions!**
- Select the position for mounting that the front lens does not receive any UV radiation (e.g. sun light). The UV radiation can reduce the service life time and the resistance of the front lens.
 - The device has to be mounted so that there can be no hazard caused by mechanical damage.
 - DO NOT DISCONNECT THE PLUG WHILE POWER IS SWITCHED ON!**
 - The connector protector provided must be fitted to ensure that the connector cannot be disconnected without a tool (if included with delivery).
 - When mounting sensors with a metallic protective housing, it must be ensured that there is a conductive connection.
 - Equipotential bonding should be considered at the mounting location.
 - Exceeding tensile loading at the cable is to avoid.

- Proper use**
- Directive relevant conformity explosion prevention: Directive 2014 / 34 / EU.
 - The devices correspond to the category 3D / 3G and can be used in potentially explosive atmosphere "zone 22, non-conductive dust" and "zone 2".
 - The WL24 photoelectric proximity switch is an optoelectronic sensor and is used for contactless detection of objects, animals and people.

- Starting operation**
- Open cover and guard of photoelectric switch; ensure that no dirt enters device.
 - Connected desired operating mode in accordance with : H: light-switching; if light received, output (Q) switches; D: dark-switching; if light interrupted, output (Q) switches.
 - Connect and secure cable receptacle tension-free. The following apply for the connection in : br = brown, bl = blue, bk = black, gra = gray, wht = white.
 - Mount suitable reflector opposite photoelectric switch and align roughly. Adjust for sensing range (see technical data at end of these operating instructions and see diagram; x = sensing range, y = operating reserve). Connect sensor to operating voltage (see type label).

Adjustment of light reception: Set switch to max. Determine on / off points of signal strength indicator by swivelling photoelectric switch horizontally and vertically. Select middle position so that red sender beam hits centre of reflector. With optimum light reception, signal strength indicator lights up. If it does not light up or if it flashes, not enough light is being received: re-adjust and/or clean photoelectric switch and reflector.

- Object detection check: Move object into the beam; the strength indicator should switch off. If it does not switch off or continues to blink, reduce the sensitivity using the switch until it switches off. It should switch on again after the object is removed. If it does not switch on again, adjust the sensitivity until the switching threshold is set correctly.

Maintenance
SICK light barriers are maintenance-free. We recommend doing the following regularly:
– clean the external lens surfaces
– check the screw connections and plug-in connections.
No modifications may be made to devices.

Reflexions-Lichtschranke
Betriebsanleitung

- 11 3G Ex nA op Is IIB T4 Gc X 3D Ex to IIB T135 °C Dc X -20 °C < Ta < +50 °C
- 8011454.1APR 0421 COMAT
- WL24-2V530S06**

- CAUTION, special conditions!**
- Select the position for mounting that the front lens does not receive any UV radiation (e.g. sun light). The UV radiation can reduce the service life time and the resistance of the front lens.
 - The device has to be mounted so that there can be no hazard caused by mechanical damage.
 - DO NOT DISCONNECT THE PLUG WHILE POWER IS SWITCHED ON!**
 - The connector protector provided must be fitted to ensure that the connector cannot be disconnected without a tool (if included with delivery).
 - When mounting sensors with a metallic protective housing, it must be ensured that there is a conductive connection.
 - Equipotential bonding should be considered at the mounting location.
 - Exceeding tensile loading at the cable is to avoid.

- Proper use**
- Directive relevant conformity explosion prevention: Directive 2014 / 34 / EU.
 - The devices correspond to the category 3D / 3G and can be used in potentially explosive atmosphere "zone 22, non-conductive dust" and "zone 2".
 - The WL24 photoelectric proximity switch is an optoelectronic sensor and is used for contactless detection of objects, animals and people.

- Starting operation**
- Open cover and guard of photoelectric switch; ensure that no dirt enters device.
 - Connected desired operating mode in accordance with : H: light-switching; if light received, output (Q) switches; D: dark-switching; if light interrupted, output (Q) switches.
 - Connect and secure cable receptacle tension-free. The following apply for the connection in : br = brown, bl = blue, bk = black, gra = gray, wht = white.
 - Mount suitable reflector opposite photoelectric switch and align roughly. Adjust for sensing range (see technical data at end of these operating instructions and see diagram; x = sensing range, y = operating reserve). Connect sensor to operating voltage (see type label).

Adjustment of light reception: Set switch to max. Determine on / off points of signal strength indicator by swivelling photoelectric switch horizontally and vertically. Select middle position so that red sender beam hits centre of reflector. With optimum light reception, signal strength indicator lights up. If it does not light up or if it flashes, not enough light is being received: re-adjust and/or clean photoelectric switch and reflector.

- Object detection check: Move object into the beam; the strength indicator should switch off. If it does not switch off or continues to blink, reduce the sensitivity using the switch until it switches off. It should switch on again after the object is removed. If it does not switch on again, adjust the sensitivity until the switching threshold is set correctly.

Maintenance
SICK light barriers are maintenance-free. We recommend doing the following regularly:
– clean the external lens surfaces
– check the screw connections and plug-in connections.
No modifications may be made to devices.

その他の営業所はwww.sick.comよりご確認ください。予告なしに変更されることがあります。記載されている製品機能および技術データは保証を明示するものではありません。



Reflexions-Lichtschranke
Betriebsanleitung

- 11 3G Ex nA op Is IIB T4 Gc X 3D Ex to IIB T135 °C Dc X -20 °C < Ta < +50 °C
- 8011454.1APR 0421 COMAT
- WL24-2V530S06**

- CAUTION, special conditions!**
- Select the position for mounting that the front lens does not receive any UV radiation (e.g. sun light). The UV radiation can reduce the service life time and the resistance of the front lens.
 - The device has to be mounted so that there can be no hazard caused by mechanical damage.
 - DO NOT DISCONNECT THE PLUG WHILE POWER IS SWITCHED ON!**
 - The connector protector provided must be fitted to ensure that the connector cannot be disconnected without a tool (if included with delivery).
 - When mounting sensors with a metallic protective housing, it must be ensured that there is a conductive connection.
 - Equipotential bonding should be considered at the mounting location.
 - Exceeding tensile loading at the cable is to avoid.

- Proper use**
- Directive relevant conformity explosion prevention: Directive 2014 / 34 / EU.
 - The devices correspond to the category 3D / 3G and can be used in potentially explosive atmosphere "zone 22, non-conductive dust" and "zone 2".
 - The WL24 photoelectric proximity switch is an optoelectronic sensor and is used for contactless detection of objects, animals and people.

- Starting operation**
- Open cover and guard of photoelectric switch; ensure that no dirt enters device.
 - Connected desired operating mode in accordance with : H: light-switching; if light received, output (Q) switches; D: dark-switching; if light interrupted, output (Q) switches.
 - Connect and secure cable receptacle tension-free. The following apply for the connection in : br = brown, bl = blue, bk = black, gra = gray, wht = white.
 - Mount suitable reflector opposite photoelectric switch and align roughly. Adjust for sensing range (see technical data at end of these operating instructions and see diagram; x = sensing range, y = operating reserve). Connect sensor to operating voltage (see type label).

Adjustment of light reception: Set switch to max. Determine on / off points of signal strength indicator by swivelling photoelectric switch horizontally and vertically. Select middle position so that red sender beam hits centre of reflector. With optimum light reception, signal strength indicator lights up. If it does not light up or if it flashes, not enough light is being received: re-adjust and/or clean photoelectric switch and reflector.

- Object detection check: Move object into the beam; the strength indicator should switch off. If it does not switch off or continues to blink, reduce the sensitivity using the switch until it switches off. It should switch on again after the object is removed. If it does not switch on again, adjust the sensitivity until the switching threshold is set correctly.

Maintenance
SICK light barriers are maintenance-free. We recommend doing the following regularly:
– clean the external lens surfaces
– check the screw connections and plug-in connections.
No modifications may be made to devices.

その他の営業所はwww.sick.comよりご確認ください。予告なしに変更されることがあります。記載されている製品機能および技術データは保証を明示するものではありません。

Reflexions-Lichtschranke
Betriebsanleitung

- Sicherheitshinweis**
- Kenzeichnung: II 3G Ex nA op Is IIB T4 Gc X 3D Ex to IIB T135 °C Dc X -20 °C < Ta < +50 °C
 - Geräte entsprechen der Schutzart für Betriebsmittel zur Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen mit brennbaren, nichtleitfähigem Staub.
 - Vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung lesen.
 - Anschluss, Montage und Einstellung nur durch Fachpersonal.
 - Trennen Sie die elektrischen Anschlüsse des Gerätes nur in spannungs-freiem Zustand, denn beim Trennen von Strom führenden Teilen können Funken entstehen. Dadurch besteht ein explosionsgefährdeten Bereich Lebensgefahr!
 - Gerät bei der Inbetriebnahme vor Feuchte und Verunreinigung schützen.
 - Kein Sicherheitsbauteil gemäß EU-Maschinenrichtlinie.
 - UL: Only for use in applications in accordance with NFPA79. The device must be supplied by a Class 2 source of supply. UL Environmental Rating: Enclosure type 1

- ACHTUNG, besondere Bedingungen!**
- Wählen Sie die Montageposition so, dass die Frontscheibe keiner UV-Strahlung (z. B. Sonnenlicht) ausgesetzt ist.
 - UV-Strahlung kann die Lebensdauer und die Beständigkeit der Gerätefrontscheibe reduzieren.
 - Das Gerät ist so zu errichten, dass nicht mit einer mechanischen Beschädigung zu rechnen ist.
 - NICHT UNTER SPANNUNG TRENNEN!**
 - Die mitgelieferte Steckersicherung muss angebracht werden, damit ein Trennen des Steckers ohne Werkzeug verhindert wird (wenn im Lieferumfang enthalten).
 - Bei der Befestigung ist auf eine leitende Verbindung zu achten.
 - Der Errichtungsort ist in den Potentialausgleich einzubinden.
 - Übermäßige Zugbelastung am Kabel ist zu vermeiden.

- Bestimmungsgemäße Verwendung**
- Richtlinienform für Explosionschutz: Richtlinie 2014 / 34 / EU.
 - Die Geräte entsprechen der Kategorie 3D / 3G und können in den explosionsgefährdeten Bereichen „Zone 22: nichtleitende Stäube“ und „Zone 2“ eingesetzt werden.
 - Die Reflexions-Lichtschranke WL24 ist ein optoelektronischer Sensor und wird zum optischen, berührungsfreien Erfassen von Sachen, Tieren und Personen eingesetzt.

Inbetriebnahme

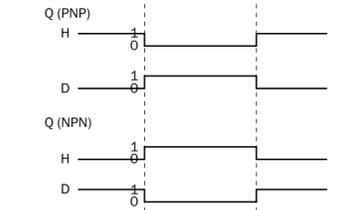
- Deckel und Schutzhaube der Lichtschranke öffnen; darauf achten, dass kein Schmutz in das Gerät gelangt.
- D: dunkelschaltend, bei Lichtunterbrechung Ausgang HIGH, H: hellschaltend, bei Lichtempfang Ausgang HIGH. Gewünschte Betriebsart laut wählen.
- Leitungsdose spannungsfrei aufstecken und festschrauben. Für Anschluss in gilt: br = braun, blu = blau, bk = schwarz, gra = grau, wht = weiß.
- Geeigneten Reflektor gegenüber der Lichtschranke montieren und groß ausrichten. Dabei Reichweite beachten (s. Diagramm; x = Reichweite, y = Funktionsreserve). Sensor an Betriebsspannung legen (s. Typenaufdruck).

Justage Lichtempfang: Drehkopf auf max. stellen. Ein- / Ausschaltpunkte der Empfangsanzeige durch horizontales und vertikales Schwenken der Lichtschranke ermitteln. Mittelstellung so wählen, dass der rote Sendelichtstrahl in der Reflektormitte auftrifft. Bei optimalem Lichtempfang leuchtet die Empfangsanzeige permanent. Leuchtet sie nicht oder blinkt sie, wird kein oder zuwenig Licht empfangen: Lichtschranke und Reflektor neu justieren bzw. reinigen.

- Kontrolle Objekterfassung: Objekt in den Strahlengang bringen; die Empfangsanzeige muss erlöschen. Leuchtet sie weiterhin oder blinkt sie, die Empfindlichkeit am Drehkopf so lange reduzieren, bis sie erlischt. Nach Entfernen des Objektes muss sie wieder aufleuchten; ist dies nicht der Fall, Empfindlichkeit so lange vermindern, bis die Schaltschwelle korrekt eingestellt ist.

Wartung

SICK-Lichtschranken sind wartungsfrei. Wir empfehlen, in regelmäßigen Abständen – die optischen Grenzflächen zu reinigen, – Verschraubungen und Steckverbindungen zu überprüfen. Veränderungen an Geräten dürfen nicht vorgenommen werden.



Reflexions-Lichtschranke
Betriebsanleitung

- Sicherheitshinweis**
- Kenzeichnung: II 3G Ex nA op Is IIB T4 Gc X 3D Ex to IIB T135 °C Dc X -20 °C < Ta < +50 °C
 - Geräte entsprechen der Schutzart für Betriebsmittel zur Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen mit brennbaren, nichtleitfähigem Staub.
 - Vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung lesen.
 - Anschluss, Montage und Einstellung nur durch Fachpersonal.
 - Trennen Sie die elektrischen Anschlüsse des Gerätes nur in spannungs-freiem Zustand, denn beim Trennen von Strom führenden Teilen können Funken entstehen. Dadurch besteht ein explosionsgefährdeten Bereich Lebensgefahr!
 - Gerät bei der Inbetriebnahme vor Feuchte und Verunreinigung schützen.
 - Kein Sicherheitsbauteil gemäß EU-Maschinenrichtlinie.
 - UL: Only for use in applications in accordance with NFPA79. The device must be supplied by a Class 2 source of supply. UL Environmental Rating: Enclosure type 1

- ACHTUNG, besondere Bedingungen!**
- Wählen Sie die Montageposition so, dass die Frontscheibe keiner UV-Strahlung (z. B. Sonnenlicht) ausgesetzt ist.
 - UV-Strahlung kann die Lebensdauer und die Beständigkeit der Gerätefrontscheibe reduzieren.
 - Das Gerät ist so zu errichten, dass nicht mit einer mechanischen Beschädigung zu rechnen ist.
 - NICHT UNTER SPANNUNG TRENNEN!**
 - Die mitgelieferte Steckersicherung muss angebracht werden, damit ein Trennen des Steckers ohne Werkzeug verhindert wird (wenn im Lieferumfang enthalten).
 - Bei der Befestigung ist auf eine leitende Verbindung zu achten.
 - Der Errichtungsort ist in den Potentialausgleich einzubinden.
 - Übermäßige Zugbelastung am Kabel ist zu vermeiden.

- Bestimmungsgemäße Verwendung**
- Richtlinienform für Explosionschutz: Richtlinie 2014 / 34 / EU.
 - Die Geräte entsprechen der Kategorie 3D / 3G und können in den explosionsgefährdeten Bereichen „Zone 22: nichtleitende Stäube“ und „Zone 2“ eingesetzt werden.
 - Die Reflexions-Lichtschranke WL24 ist ein optoelektronischer Sensor und wird zum optischen, berührungsfreien Erfassen von Sachen, Tieren und Personen eingesetzt.

Inbetriebnahme

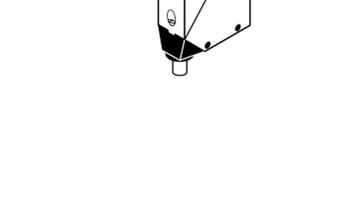
- Deckel und Schutzhaube der Lichtschranke öffnen; darauf achten, dass kein Schmutz in das Gerät gelangt.
- D: dunkelschaltend, bei Lichtunterbrechung Ausgang HIGH, H: hellschaltend, bei Lichtempfang Ausgang HIGH. Gewünschte Betriebsart laut wählen.
- Leitungsdose spannungsfrei aufstecken und festschrauben. Für Anschluss in gilt: br = braun, blu = blau, bk = schwarz, gra = grau, wht = weiß.
- Geeigneten Reflektor gegenüber der Lichtschranke montieren und groß ausrichten. Dabei Reichweite beachten (s. Diagramm; x = Reichweite, y = Funktionsreserve). Sensor an Betriebsspannung legen (s. Typenaufdruck).

Justage Lichtempfang: Drehkopf auf max. stellen. Ein- / Ausschaltpunkte der Empfangsanzeige durch horizontales und vertikales Schwenken der Lichtschranke ermitteln. Mittelstellung so wählen, dass der rote Sendelichtstrahl in der Reflektormitte auftrifft. Bei optimalem Lichtempfang leuchtet die Empfangsanzeige permanent. Leuchtet sie nicht oder blinkt sie, wird kein oder zuwenig Licht empfangen: Lichtschranke und Reflektor neu justieren bzw. reinigen.

- Kontrolle Objekterfassung: Objekt in den Strahlengang bringen; die Empfangsanzeige muss erlöschen. Leuchtet sie weiterhin oder blinkt sie, die Empfindlichkeit am Drehkopf so lange reduzieren, bis sie erlischt. Nach Entfernen des Objektes muss sie wieder aufleuchten; ist dies nicht der Fall, Empfindlichkeit so lange vermindern, bis die Schaltschwelle korrekt eingestellt ist.

Wartung

SICK-Lichtschranken sind wartungsfrei. Wir empfehlen, in regelmäßigen Abständen – die optischen Grenzflächen zu reinigen, – Verschraubungen und Steckverbindungen zu überprüfen. Veränderungen an Geräten dürfen nicht vorgenommen werden.



Reflexions-Lichtschranke
Betriebsanleitung

- Sicherheitshinweis**
- Kenzeichnung: II 3G Ex nA op Is IIB T4 Gc X 3D Ex to IIB T135 °C Dc X -20 °C < Ta < +50 °C
 - Geräte entsprechen der Schutzart für Betriebsmittel zur Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen mit brennbaren, nichtleitfähigem Staub.
 - Vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung lesen.
 - Anschluss, Montage und Einstellung nur durch Fachpersonal.
 - Trennen Sie die elektrischen Anschlüsse des Gerätes nur in spannungs-freiem Zustand, denn beim Trennen von Strom führenden Teilen können Funken entstehen. Dadurch besteht ein explosionsgefährdeten Bereich Lebensgefahr!
 - Gerät bei der Inbetriebnahme vor Feuchte und Verunreinigung schützen.
 - Kein Sicherheitsbauteil gemäß EU-Maschinenrichtlinie.
 - UL: Only for use in applications in accordance with NFPA79. The device must be supplied by a Class 2 source of supply. UL Environmental Rating: Enclosure type 1

- ACHTUNG, besondere Bedingungen!**
- Wählen Sie die Montageposition so, dass die Frontscheibe keiner UV-Strahlung (z. B. Sonnenlicht) ausgesetzt ist.
 - UV-Strahlung kann die Lebensdauer und die Beständigkeit der Gerätefrontscheibe reduzieren.
 - Das Gerät ist so zu errichten, dass nicht mit einer mechanischen Beschädigung zu rechnen ist.
 - NICHT UNTER SPANNUNG TRENNEN!**
 - Die mitgelieferte Steckersicherung muss angebracht werden, damit ein Trennen des Steckers ohne Werkzeug verhindert wird (wenn im Lieferumfang enthalten).
 - Bei der Befestigung ist auf eine leitende Verbindung zu achten.
 - Der Errichtungsort ist in den Potentialausgleich einzubinden.
 - Übermäßige Zugbelastung am Kabel ist zu vermeiden.

- Bestimmungsgemäße Verwendung**
- Richtlinienform für Explosionschutz: Richtlinie 2014 / 34 / EU.
 - Die Geräte entsprechen der Kategorie 3D / 3G und können in den explosionsgefährdeten Bereichen „Zone 22: nichtleitende Stäube“ und „Zone 2“ eingesetzt werden.
 - Die Reflexions-Lichtschranke WL24 ist ein optoelektronischer Sensor und wird zum optischen, berührungsfreien Erfassen von Sachen, Tieren und Personen eingesetzt.

Inbetriebnahme

- Deckel und Schutzhaube der Lichtschranke öffnen; darauf achten, dass kein Schmutz in das Gerät gelangt.
- D: dunkelschaltend, bei Lichtunterbrechung Ausgang HIGH, H: hellschaltend, bei Lichtempfang Ausgang HIGH. Gewünschte Betriebsart laut wählen.
- Leitungsdose spannungsfrei aufstecken und festschrauben. Für Anschluss in gilt: br = braun, blu = blau, bk = schwarz, gra = grau, wht = weiß.
- Geeigneten Reflektor gegenüber der Lichtschranke montieren und groß ausrichten. Dabei Reichweite beachten (s. Diagramm; x = Reichweite, y = Funktionsreserve). Sensor an Betriebsspannung legen (s. Typenaufdruck).

Justage Lichtempfang: Drehkopf auf max. stellen. Ein- / Ausschaltpunkte der Empfangsanzeige durch horizontales und vertikales Schwenken der Lichtschranke ermitteln. Mittelstellung so wählen, dass der rote Sendelichtstrahl in der Reflektormitte auftrifft. Bei optimalem Lichtempfang leuchtet die Empfangsanzeige permanent. Leuchtet sie nicht oder blinkt sie, wird kein oder zuwenig Licht empfangen: Lichtschranke und Reflektor neu justieren bzw. reinigen.

- Kontrolle Objekterfassung: Objekt in den Strahlengang bringen; die Empfangsanzeige muss erlöschen. Leuchtet sie weiterhin oder blinkt sie, die Empfindlichkeit am Drehkopf so lange reduzieren, bis sie erlischt. Nach Entfernen des Objektes muss sie wieder aufleuchten; ist dies nicht der Fall, Empfindlichkeit so lange vermindern, bis die Schaltschwelle korrekt eingestellt ist.

Wartung

SICK-Lichtschranken sind wartungsfrei. Wir empfehlen, in regelmäßigen Abständen – die optischen Grenzflächen zu reinigen, – Verschraubungen und Steckverbindungen zu überprüfen. Veränderungen an Geräten dürfen nicht vorgenommen werden.



Reflexions-Lichtschranke
Betriebsanleitung

- Sicherheitshinweis**
- Kenzeichnung: II 3G Ex nA op Is IIB T4 Gc X 3D Ex to IIB T135 °C Dc X -20 °C < Ta < +50 °C
 - Geräte entsprechen der Schutzart für Betriebsmittel zur Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen mit brennbaren, nichtleitfähigem Staub.
 - Vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung lesen.
 - Anschluss, Montage und Einstellung nur durch Fachpersonal.
 - Trennen Sie die elektrischen Anschlüsse des Gerätes nur in spannungs-freiem Zustand, denn beim Trennen von Strom führenden Teilen können Funken entstehen. Dadurch besteht ein explosionsgefährdeten Bereich Lebensgefahr!
 - Gerät bei der Inbetriebnahme vor Feuchte und Verunreinigung schützen.
 - Kein Sicherheitsbauteil gemäß EU-Maschinenrichtlinie.
 - UL: Only for use in applications in accordance with NFPA79. The device must be supplied by a Class 2 source of supply. UL Environmental Rating: Enclosure type 1

- ACHTUNG, besondere Bedingungen!**
- Wählen Sie die Montageposition so, dass die Frontscheibe keiner UV-Strahlung (z. B. Sonnenlicht) ausgesetzt ist.
 - UV-Strahlung kann die Lebensdauer und die Beständigkeit der Gerätefrontscheibe reduzieren.
 - Das Gerät ist so zu errichten, dass nicht mit einer mechanischen Beschädigung zu rechnen ist.
 - NICHT UNTER SPANNUNG TRENNEN!**
 - Die mitgelieferte Steckersicherung muss angebracht werden, damit ein Trennen des Steckers ohne Werkzeug verhindert wird (wenn im Lieferumfang enthalten).
 - Bei der Befestigung ist auf eine leitende Verbindung zu achten.
 - Der Errichtungsort ist in den Potentialausgleich einzubinden.
 - Übermäßige Zugbelastung am Kabel ist zu vermeiden.

- Bestimmungsgemäße Verwendung**
- Richtlinienform für Explosionschutz: Richtlinie 2014 / 34 / EU.
 - Die Geräte entsprechen der Kategorie 3D / 3G und können in den explosionsgefährdeten Bereichen „Zone 22: nichtleitende Stäube“ und „Zone 2“ eingesetzt werden.
 - Die Reflexions-Lichtschranke WL24 ist ein optoelektronischer Sensor und wird zum optischen, berührungsfreien Erfassen von Sachen, Tieren und Personen eingesetzt.

Inbetriebnahme

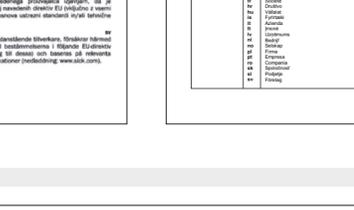
- Deckel und Schutzhaube der Lichtschranke öffnen; darauf achten, dass kein Schmutz in das Gerät gelangt.
- D: dunkelschaltend, bei Lichtunterbrechung Ausgang HIGH, H: hellschaltend, bei Lichtempfang Ausgang HIGH. Gewünschte Betriebsart laut wählen.
- Leitungsdose spannungsfrei aufstecken und festschrauben. Für Anschluss in gilt: br = braun, blu = blau, bk = schwarz, gra = grau, wht = weiß.
- Geeigneten Reflektor gegenüber der Lichtschranke montieren und groß ausrichten. Dabei Reichweite beachten (s. Diagramm; x = Reichweite, y = Funktionsreserve). Sensor an Betriebsspannung legen (s. Typenaufdruck).

Justage Lichtempfang: Drehkopf auf max. stellen. Ein- / Ausschaltpunkte der Empfangsanzeige durch horizontales und vertikales Schwenken der Lichtschranke ermitteln. Mittelstellung so wählen, dass der rote Sendelichtstrahl in der Reflektormitte auftrifft. Bei optimalem Lichtempfang leuchtet die Empfangsanzeige permanent. Leuchtet sie nicht oder blinkt sie, wird kein oder zuwenig Licht empfangen: Lichtschranke und Reflektor neu justieren bzw. reinigen.

- Kontrolle Objekterfassung: Objekt in den Strahlengang bringen; die Empfangsanzeige muss erlöschen. Leuchtet sie weiterhin oder blinkt sie, die Empfindlichkeit am Drehkopf so lange reduzieren, bis sie erlischt. Nach Entfernen des Objektes muss sie wieder aufleuchten; ist dies nicht der Fall, Empfindlichkeit so lange vermindern, bis die Schaltschwelle korrekt eingestellt ist.

Wartung

SICK-Lichtschranken sind wartungsfrei. Wir empfehlen, in regelmäßigen Abständen – die optischen Grenzflächen zu reinigen, – Verschraubungen und Steckverbindungen zu überprüfen. Veränderungen an Geräten dürfen nicht vorgenommen werden.



Reflexions-Lichtschranke
Betriebsanleitung

- Sicherheitshinweis**
- Kenzeichnung: II 3G Ex nA op Is IIB T4 Gc X 3D Ex to IIB T135 °C Dc X -20 °C < Ta < +50 °C
 - Geräte entsprechen der Schutzart für Betriebsmittel zur Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen mit brennbaren, nichtleitfähigem Staub.
 - Vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung lesen.
 - Anschluss, Montage und Einstellung nur durch Fachpersonal.
 - Trennen Sie die elektrischen Anschlüsse des Gerätes nur in spannungs-freiem Zustand, denn beim Trennen von Strom führenden Teilen können Funken entstehen. Dadurch besteht ein explosionsgefährdeten Bereich Lebensgefahr!
 - Gerät bei der Inbetriebnahme vor Feuchte und Verunreinigung schützen.
 - Kein Sicherheitsbauteil gemäß EU-Maschinenrichtlinie.
 - UL: Only for use in applications in accordance with NFPA79. The device must be supplied by a Class 2 source of supply. UL Environmental Rating: Enclosure type 1

- ACHTUNG, besondere Bedingungen!**
- Wählen Sie die Montageposition so, dass die Frontscheibe keiner UV-Strahlung (z. B. Sonnenlicht) ausgesetzt ist.
 - UV-Strahlung kann die Lebensdauer und die Beständigkeit der Gerätefrontscheibe reduzieren.
 - Das Gerät ist so zu errichten, dass nicht mit einer mechanischen Beschädigung zu rechnen ist.
 - NICHT UNTER SPANNUNG TRENNEN!**
 - Die mitgelieferte Steckersicherung muss angebracht werden, damit ein Trennen des Steckers ohne Werkzeug verhindert wird (wenn im Lieferumfang enthalten).
 - Bei der Befestigung ist auf eine leitende Verbindung zu achten.
 - Der Errichtungsort ist in den Potentialausgleich einzubinden.
 - Übermäßige Zugbelastung am Kabel ist zu vermeiden.

- Bestimmungsgemäße Verwendung**
- Richtlinienform für Explosionschutz: Richtlinie 2014 / 34 / EU.
 - Die Geräte entsprechen der Kategorie 3D / 3G und können in den explosionsgefährdeten Bereichen „Zone 22: nichtleitende Stäube“ und „Zone 2“ eingesetzt werden.
 - Die Reflexions-Lichtschranke WL24 ist ein optoelektronischer Sensor und wird zum optischen, berührungsfreien Erfassen von Sachen, Tieren und Personen eingesetzt.

Inbetriebnahme

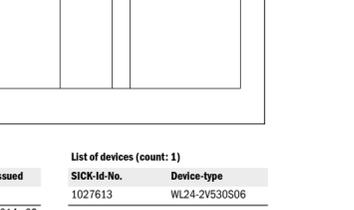
- Deckel und Schutzhaube der Lichtschranke öffnen; darauf achten, dass kein Schmutz in das Gerät gelangt.
- D: dunkelschaltend, bei Lichtunterbrechung Ausgang HIGH, H: hellschaltend, bei Lichtempfang Ausgang HIGH. Gewünschte Betriebsart laut wählen.
- Leitungsdose spannungsfrei aufstecken und festschrauben. Für Anschluss in gilt: br = braun, blu = blau, bk = schwarz, gra = grau, wht = weiß.
- Geeigneten Reflektor gegenüber der Lichtschranke montieren und groß ausrichten. Dabei Reichweite beachten (s. Diagramm; x = Reichweite, y = Funktionsreserve). Sensor an Betriebsspannung legen (s. Typenaufdruck).

Justage Lichtempfang: Drehkopf auf max. stellen. Ein- / Ausschaltpunkte der Empfangsanzeige durch horizontales und vertikales Schwenken der Lichtschranke ermitteln. Mittelstellung so wählen, dass der rote Sendelichtstrahl in der Reflektormitte auftrifft. Bei optimalem Lichtempfang leuchtet die Empfangsanzeige permanent. Leuchtet sie nicht oder blinkt sie, wird kein oder zuwenig Licht empfangen: Lichtschranke und Reflektor neu justieren bzw. reinigen.

- Kontrolle Objekterfassung: Objekt in den Strahlengang bringen; die Empfangsanzeige muss erlöschen. Leuchtet sie weiterhin oder blinkt sie, die Empfindlichkeit am Drehkopf so lange reduzieren, bis sie erlischt. Nach Entfernen des Objektes muss sie wieder aufleuchten; ist dies nicht der Fall, Empfindlichkeit so lange vermindern, bis die Schaltschwelle korrekt eingestellt ist.

Wartung

SICK-Lichtschranken sind wartungsfrei. Wir empfehlen, in regelmäßigen Abständen – die optischen Grenzflächen zu reinigen, – Verschraubungen und Steckverbindungen zu überprüfen. Veränderungen an Geräten dürfen nicht vorgenommen werden.



Reflexions-Lichtschranke
Betriebsanleitung

- Sicherheitshinweis**
- Kenzeichnung: II 3G Ex nA op Is IIB T4 Gc X 3D Ex to IIB T135 °C Dc X -20 °C < Ta < +50 °C
 - Geräte entsprechen der Schutzart für Betriebsmittel zur Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen mit brennbaren, nichtleitfähigem Staub.
 - Vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung lesen.
 - Anschluss, Montage und Einstellung nur durch

FRANÇAIS	PORTUGUÊS	ITALIANO	ESPAÑOL	中文	日本語	РУССКИЙ ЯЗЫК
<p>Barrière réflexe Notice d'instruction</p>	<p>Barreira de luz com reflexão por espelho Manual de instruções</p>	<p>Sensore luminoso a riflessione Istruzioni per l'uso</p>	<p>Barraera de luz de reflexión Instrucciones de uso</p>	<p>横反射式光电传感器 操作说明</p>	<p>リフレクタ形光電センサ 取扱説明書</p>	<p>Отражательный световой барьер Руководство по эксплуатации</p>
<p>Consignes de sécurité</p> <ul style="list-style-type: none">Marquage : II 3G EX nA op is IIB T4 Gc X II 3D EX to IIB T135 °C DcX -20 °C < Ta < +50 °C Les appareils sont conformes au mode de protection pour les équipements destinés à une utilisation dans des atmosphères explosibles contenant des poussières inflammables non-conductrices. Lire les Instructions de Service avant la mise en marche. Installation, raccordement et réglage ne doivent être effectués que par du personnel qualifié. Né d'disconnecter les raccords électriques de l'appareil que lorsque ceux-ci ne sont pas sous tension, la déconnexion de pièces parcourues par du courant pouvant provoquer des étincelles. Il y a alors danger de mort dans la zone explosive. Lors de la mise en service, protéger l'appareil de l'humidité et des saletés. N'est pas un composant de sécurité au sens de la directive européenne concernant les machines. UL: Only for use in applications in accordance with NFPA79. The device must be supplied by a Class 2 source of supply. UL Environmental Rating: Enclosure type 1	<p>Notas de segurança</p> <ul style="list-style-type: none">Identificação : II 3G EX nA op is IIB T4 Gc X II 3D EX to IIB T135 °C DcX -20 °C < Ta < +50 °C Os aparelhos cumprem o tipo de protecção para equipamentos destinados à utilização em atmosferas potencialmente explosivas com poeiras combustíveis não condutoras. Antes do comissionamento dev ler as instruções de operação. Conexões, montagem e ajuste devem ser executados exclusivamente por pessoal devidamente qualificado. Separar os terminais elétricos do aparelho somente em estado desenergizado, dando que quando da separação de peças percorridas pela corrente podem ser geradas faíscas. Deste modo, em áreas expostas ao perigo de explosão existe perigo de vida. Guardar o aparelho ao abrigo de umidade e sujidade. Não se trata de elemento de segurança segundo a Diretiva Máquinas da União Europeia. UL: Only for use in applications in accordance with NFPA79. The device must be supplied by a Class 2 source of supply. UL Environmental Rating: Enclosure type 1	<p>Avvertenze sulla sicurezza</p> <ul style="list-style-type: none">Contrassegno : II 3G EX nA op is IIB T4 Gc X II 3D EX to IIB T135 °C DcX -20 °C < Ta < +50 °C Gli apparecchi sono conformi al tipo di protezione dei mezzi di produzione destinati all'utilizzo in aree a rischio di esplosione in presenza di polveri infiammabili non conduttivi. Leggere le istruzioni per l'uso prima della messa in esercizio. Allacciamento, montaggio e regolazione solo da parte di personale qualificato. I collegamenti elettrici dell'apparecchio devono essere staccati unicamente in assenza di tensione. Staccando collegamenti sotto tensione possono infatti formarsi scintille, che rappresentano un rischio mortale negli ambienti a rischio di esplosione. Durante la messa in esercizio proteggere da umidità e sporcizia. Non componente di sicurezza secondo la Direttiva macchine EN. UL: Only for use in applications in accordance with NFPA79. The device must be supplied by a Class 2 source of supply. UL Environmental Rating: Enclosure type 1	<p>Instrucciones de seguridad</p> <ul style="list-style-type: none">Marcado : II 3G EX nA op is IIB T4 Gc X II 3D EX to IIB T135 °C DcX -20 °C < Ta < +50 °C Los equipos corresponden al tipo de protección para componentes de uso en atmósferas potencialmente explosivas con polvos inflamables no conductivos. Leer el manual de servicio antes de la puesta en marcha. Conexión, montaje y ajuste solo por personal técnico. Cortar las conexiones eléctricas del aparato solamente en estado libre de tensión, pues el corte de los elementos conductores de corriente puede producir chispas. Y con eso, en lugares susceptibles de explosión, existe peligro de muerte. A la puesta en marcha proteger el aparato contra humedad y suciedad. No es elemento constructivo de seguridad según la Directiva UE sobre máquinas. UL: Only for use in applications in accordance with NFPA79. The device must be supplied by a Class 2 source of supply. UL Environmental Rating: Enclosure type 1	<p>安全須知</p> <p>标识 : II 3G EX nA op is IIB T4 Gc X II 3D EX to IIB T135 °C DcX -20 °C < Ta < +50 °C</p> <ul style="list-style-type: none">设备符合用于含可燃但非导电粉尘易爆环境的生产设备所需的外壳防护等级。 在经阅读操作说明和安装说明。 允许由专业人员进行操作。安装和设置。 不得通过其他光学部件聚焦射光的辐射。 由于在不断带电零件时可产生无电火花，因此，仅在未通电的情况下断开电气连接。否则，可能在易燃易爆环境中造成生命危险。 调试设置时，应预先防止产生电火花。 本设备非危险机械指令中规定的安全产品。 UL: Only for use in applications in accordance with NFPA79. The device must be supplied by a Class 2 source of supply. UL Environmental Rating: Enclosure type 1 <p>注意：特殊条件！</p> <ul style="list-style-type: none">选择安装位置时，切勿将前部玻璃暴露于 UV 辐射（例如，日光）。UV 辐射可降低设备前部玻璃的使用寿命和抗性。 调试设置时，应预先防止产生电火花。 切勿在通电时断开！ 必须安装供货时随附的插头防护装置，确保必须使用工具才能断开插头。 请勿在通电时拆卸！ 必须安装供货时随附的插头防护装置，确保必须使用工具才能断开插头。（请查看随附附件） 调试设置时，应预先防止产生电火花。 应避免过度拉拽电缆。 <p>指定用途</p> <ul style="list-style-type: none">防爆指令合规性：指令 2014 / 34 / EU。 设备符合 3D / 3G 类别并可用于「22 区：非导电粉尘」和「2 区」的易爆场所。 WL24 反射式光电开关是一种光电传感器，用于对物体、动物和人体进行无接触式光学检测。	<p>安全上の注意事項</p> <p>識別 : II 3G EX nA op is IIB T4 Gc X II 3D EX to IIB T135 °C DcX -20 °C < Ta < +50 °C</p> <ul style="list-style-type: none">本機は、可燃性・非導性の粉じんを伴う爆発の危険性がある環境において使用するための保護等級に準拠します。 取扱説明書とインストール手順書操作する前に。 接続、取付けおよび設定でするのは専門技術者に限ります。 投光照射が、補助光学部品によって集束されたりしません。 機内の電気的接続を切り替える際は、必ず電源を切った状態でおこなってください。充電を切り替える火花が発生するおそれがあります。爆発の危険がある環境では生命の危険があります。 装置を使用開始する際には、濡らしたり濡れたりしないように保護してください。 本製品は EU 機械指令の要件を満たす安全コンポーネントではありません。 UL: Only for use in applications in accordance with NFPA79. The device must be supplied by a Class 2 source of supply. UL Environmental Rating: Enclosure type 1 <p>特別条件に注意！</p> <ul style="list-style-type: none">前面板が紫外線（太陽光など）に晒されることのない取付位置を選択してください。紫外線により前面板の寿命が短くなり耐用年数が短くなるおそれがあります。 調整時、火花の発生を伴うことのないように設置してください。 電気のつかった状態で切り替えないでください！ オスコネクタが工具などで外されることを防止するため、同梱のプラグヒューズは必ず取付けてください（納入範囲に含まれている場合）。 固定する際には、導電接続に注意してください。設置場所には等電位接地をたしてください。 ケーブルに過度な張力をかけないようにしてください。 <p>正しい使用方法</p> <ul style="list-style-type: none">防爆指令に準拠：指令2014/34/EU。 本機はカテゴリ3D/3G/3Gに对应し、爆発性雰囲気「ゾーン22：非導電性の粉じん、およびゾーン2」で使用することができます。 WL24 リフレクタ形光電センサは光電センサで、物体、動物および人物を光学技術により非接触で検知するための装置です。	<p>Указания по безопасности</p> <ul style="list-style-type: none">Маркировка : II 3G EX nA op is IIB T4 Gc X II 3D EX to IIB T135 °C DcX -20 °C < Ta < +50 °C Устройства соответствуют степени защиты для оборудования, предназначенного для использования во взрывоопасных зонах с горючими пылями и волокнами. Перед вводом в эксплуатацию следует изучить руководство по эксплуатации. Подключение, монтаж и установку поручать только специалистам. Разъединять электрические разъемы устройства разрешается только в обесточенном состоянии, так как в противном случае возможно образование искр. Во взрывоопасной зоне это может быть опасно для жизни. При вводе в эксплуатацию следует защитить устройство от попадания пыли и влаги. Устройство не является оборудованием для обеспечения безопасности в определении Директивы ЕС по машинстроению. UL: Only for use in applications in accordance with NFPA79. The device must be supplied by a Class 2 source of supply. UL Environmental Rating: Enclosure type 1

ATTENTION, conditïons particulières !

- Choisissez la position de montage en veillant à ce que la vitre frontale ne soit pas exposée au rayonnement UV (par ex. les rayons du soleil). Le rayonnement UV peut réduire la durée de vie et la résistance de la vitre frontale de l'appareil.
- Installez l'appareil en évitant tout risque de dommage mécanique.
- NE PAS DÉRANCHER SOUS TENSION !
- Installez le collier de retenue pour empêcher le détachement du connecteur sans outil (s'il est inclus dans la livraison).
- Lors de la fixation, veillez à avoir une connexion conductrice. Le lieu d'installation doit être intégré dans la liaison équipotentielle.
- Il est interdit d'éviter toute traction trop importante sur le câble.

Utilisation conforme

- Conformité aux directives de protection antidéflagrante: Directive 2014 / 34 / EU.
- Les appareils sont de Catégorie 3D / 3G et peuvent s'utiliser dans les atmosphères explosibles des « Zone 22 : Poussières non conductrices » et « Zona 2 ».
- La barrière réflexe WL24 est un capteur optoelectronique qui s'utilise pourfa saisie optique de choses, d'animaux et de personnes sans aucun contact.

Mise en service

- Ouvrir le couvercle et le capot de protection du capteur photoélectrique de sécurité monofaisceau : veiller à ce qu'aucune saleté ne pénètre dans l'appareil.
- D : commutation sombre, sortie HIGH en cas d'interruption du faisceau lumineux.
- H : commutation claire en cas de réception de lumière de la sortie HIGH. Brancher le mode de fonctionnement souhaité conf. à **13**.
- Enficher le câble avec connecteur femelle hors tension et le visser à fond. Pour le raccordement au niveau de **13**, on applique : brn = marron, blu = bleu, blk = noir, gra = gris, wht = blanc.

- Monter le réflecteur approprié en face du capteur photoélectrique de sécurité monofaisceau et l'aligner grossièrement en tenant compte de la portée (voir diagramme : x = portée, y = réserve fonctionnelle). Raccorder le capteur à la tension d'alimentation (voir désignation du type). Réglage de la réception de la lumière : placer la molette sur max. Déterminer le point de mise en / hors circuit du témoin de réception en faisant pivoter le capteur photoélectrique de sécurité monofaisceau horizontalement et verticalement. Sélectionner la position centrale de sorte que le faisceau lumineux émis rouge touche le réflecteur en plein milieu. Le témoin de réception est allumé en permanence lorsque la réception de la lumière est optimale. Si le témoin ne s'allume pas ou s'il clignote, c'est que peu ou pas assez de lumière est détectée : calibrer à nouveau le capteur photoélectrique de sécurité monofaisceau et le réflecteur ou le limpar à barreira de luz e o refletor.

- Contrôle Saisie de l'objet : Placer l'objet sur la trajectoire du rayon lumineux : le témoin de réception doit s'éteindre. S'il reste allumé ou s'il clignote, réduire la sensibilité au bouton rotatif jusqu'à ce qu'il s'éteigne. Lorsqu'on enlève l'objet, le témoin doit à nouveau s'allumer : si ce n'est pas le cas, modifier la sensibilité jusqu'à ce que le seuil de détection soit correctement réglé.

Maintenance

Les capteurs SICK ne nécessitent aucune maintenance.

Nous vous recommandons de procéder régulièrement – au nettoyage des surfaces optiques – au contrôle des vissages et des connexions enfichables

Ne procéder à aucune modification sur les appareils.

FRANÇAIS	PORTUGUÊS	ITALIANO	ESPAÑOL	中文	日本語	РУССКИЙ ЯЗЫК
<p>Barrière réflexe Notice d'instruction</p>	<p>Barreira de luz com reflexão por espelho Manual de instruções</p>	<p>Sensore luminoso a riflessione Istruzioni per l'uso</p>	<p>Barraera de luz de reflexión Instrucciones de uso</p>	<p>横反射式光电传感器 操作说明</p>	<p>リフレクタ形光電センサ 取扱説明書</p>	<p>Отражательный световой барьер Руководство по эксплуатации</p>
<p>Consignes de sécurité</p> <ul style="list-style-type: none">Marquage : II 3G EX nA op is IIB T4 Gc X II 3D EX to IIB T135 °C DcX -20 °C < Ta < +50 °C Les appareils sont conformes au type de protection pour les équipements destinés à une utilisation dans des atmosphères explosibles contenant des poussières inflammables non-conductrices. Lire les Instructions de Service avant la mise en marche. Installation, raccordement et réglage ne doivent être effectués que par du personnel qualifié. Né d'disconnecter les raccords électriques de l'appareil somente em estado desenergizado, dando que quando da separação de peças percorridas pela corrente podem ser geradas faíscas. Deste modo, em áreas expostas ao perigo de explosão existe perigo de vida. Guardar o aparelho ao abrigo de umidade e sujidade. Não se trata de elemento de segurança segundo a Diretiva Máquinas da União Europeia. UL: Only for use in applications in accordance with NFPA79. The device must be supplied by a Class 2 source of supply. UL Environmental Rating: Enclosure type 1	<p>Notas de segurança</p> <ul style="list-style-type: none">Identificação : II 3G EX nA op is IIB T4 Gc X II 3D EX to IIB T135 °C DcX -20 °C < Ta < +50 °C Os aparelhos cumprem o tipo de protecção para equipamentos destinados à utilização em atmosferas potencialmente explosivas com poeiras combustíveis não condutoras. Antes do comissionamento dev ler as instruções de operação. Conexões, montagem e ajuste devem ser executados exclusivamente por pessoal devidamente qualificado. Separar os terminais elétricos do aparelho somente em estado desenergizado, dando que quando da separação de peças percorridas pela corrente podem ser geradas faíscas. Deste modo, em áreas expostas ao perigo de explosão existe perigo de vida. Guardar o aparelho ao abrigo de umidade e sujidade. Não se trata de elemento de segurança segundo a Diretiva Máquinas da União Europeia. UL: Only for use in applications in accordance with NFPA79. The device must be supplied by a Class 2 source of supply. UL Environmental Rating: Enclosure type 1	<p>Avvertenze sulla sicurezza</p> <ul style="list-style-type: none">Contrassegno : II 3G EX nA op is IIB T4 Gc X II 3D EX to IIB T135 °C DcX -20 °C < Ta < +50 °C Gli apparecchi sono conformi al tipo di protezione dei mezzi di produzione destinati all'utilizzo in aree a rischio di esplosione in presenza di polveri infiammabili non conduttivi. Leggere le istruzioni per l'uso prima della messa in esercizio. Allacciamento, montaggio e regolazione solo da parte di personale qualificato. I collegamenti elettrici dell'apparecchio devono essere staccati unicamente in assenza di tensione. Staccando collegamenti sotto tensione possono infatti formarsi scintille, che rappresentano un rischio mortale negli ambienti a rischio di esplosione. Durante la messa in esercizio proteggere da umidità e sporcizia. Non componente di sicurezza secondo la Direttiva macchine EN. UL: Only for use in applications in accordance with NFPA79. The device must be supplied by a Class 2 source of supply. UL Environmental Rating: Enclosure type 1	<p>Instrucciones de seguridad</p> <ul style="list-style-type: none">Marcado : II 3G EX nA op is IIB T4 Gc X II 3D EX to IIB T135 °C DcX -20 °C < Ta < +50 °C Los equipos corresponden al tipo de protección para componentes de uso en atmósferas potencialmente explosivas con polvos inflamables no conductivos. Leer el manual de servicio antes de la puesta en marcha. Conexión, montaje y ajuste solo por personal técnico. Cortar las conexiones eléctricas del aparato solamente en estado libre de tensión, pues el corte de los elementos conductores de corriente puede producir chispas. Y con eso, en lugares susceptibles de explosión, existe peligro de muerte. A la puesta en marcha proteger el aparato contra humedad y suciedad. No es elemento constructivo de seguridad según la Directiva UE sobre máquinas. UL: Only for use in applications in accordance with NFPA79. The device must be supplied by a Class 2 source of supply. UL Environmental Rating: Enclosure type 1	<p>安全須知</p> <p>标识 : II 3G EX nA op is IIB T4 Gc X II 3D EX to IIB T135 °C DcX -20 °C < Ta < +50 °C</p> <ul style="list-style-type: none">设备符合用于含可燃但非导电粉尘的易爆环境的生产设备所需的外壳防护等级。 在经阅读操作说明和安装说明。 允许由专业人员进行操作。安装和设置。 不得通过其他光学部件聚焦射光的辐射。 由于在不断带电零件时可产生无电火花，因此，仅在未通电的情况下断开电气连接。否则，可能在易燃易爆环境中造成生命危险。 调试设置时，应预先防止产生电火花。 本设备非危险机械指令中规定的安全产品。 UL: Only for use in applications in accordance with NFPA79. The device must be supplied by a Class 2 source of supply. UL Environmental Rating: Enclosure type 1 <p>注意：特殊条件！</p> <ul style="list-style-type: none">选择安装位置时，切勿将前部玻璃暴露于 UV 辐射（例如，日光）。UV 辐射可降低设备前部玻璃的使用寿命和抗性。 调试设置时，应预先防止产生电火花。 切勿在通电时断开！ 必须安装供货时随附的插头防护装置，确保必须使用工具才能断开插头。 请勿在通电时拆卸！ 必须安装供货时随附的插头防护装置，确保必须使用工具才能断开插头。（请查看随附附件） 调试设置时，应预先防止产生电火花。 应避免过度拉拽电缆。 <p>指定用途</p> <ul style="list-style-type: none">防爆指令合规性：指令 2014 / 34 / EU。 设备符合 3D / 3G 类别并可用于「22 区：非导电粉尘」和「2 区」的易爆场所。 WL24 反射式光电开关是一种光电传感器，用于对物体、动物和人体进行无接触式光学检测。	<p>安全上の注意事項</p> <p>識別 : II 3G EX nA op is IIB T4 Gc X II 3D EX to IIB T135 °C DcX -20 °C < Ta < +50 °C</p> <ul style="list-style-type: none">本機は、可燃性・非導性の粉じんを伴う爆発の危険性がある環境において使用するための保護等級に準拠します。 取扱説明書とインストール手順書操作する前に。 接続、取付けおよび設定でするのは専門技術者に限ります。 投光照射が、補助光学部品によって集束されたりしません。 機内の電気的接続を切り替える際は、必ず電源を切った状態でおこなってください。充電を切り替える火花が発生するおそれがあります。爆発の危険がある環境では生命の危険があります。 装置を使用開始する際には、濡らしたり濡れたりしないように保護してください。 本製品は EU 機械指令の要件を満たす安全コンポーネントではありません。 UL: Only for use in applications in accordance with NFPA79. The device must be supplied by a Class 2 source of supply. UL Environmental Rating: Enclosure type 1 <p>特別条件に注意！</p> <ul style="list-style-type: none">前面板が紫外線（太陽光など）に晒されることのない取付位置を選択してください。紫外線により前面板の寿命が短くなり耐用年数が短くなるおそれがあります。 調整時、火花の発生を伴うことのないように設置してください。 電気のつかった状態で切り替えないでください！ オスコネクタが工具などで外されることを防止するため、同梱のプラグヒューズは必ず取付けてください（納入範囲に含まれている場合）。 固定する際には、導電接続に注意してください。設置場所には等電位接地をたしてください。 ケーブルに過度な張力をかけないようにしてください。 <p>正しい使用方法</p> <ul style="list-style-type: none">防爆指令に準拠：指令2014/34/EU。 本機はカテゴリ3D/3G/3Gに对应し、爆発性雰囲気「ゾーン22：非導電性の粉じん、およびゾーン2」で使用することができます。 WL24 リフレクタ形光電センサは光電センサで、物体、動物および人物を光学技術により非接触で検知するための装置です。	<p>Указания по безопасности</p> <ul style="list-style-type: none">Маркировка : II 3G EX nA op is IIB T4 Gc X II 3D EX to IIB T135 °C DcX -20 °C < Ta < +50 °C Устройства соответствуют степени защиты для оборудования, предназначенного для использования во взрывоопасных зонах с горючими пылями и волокнами. Перед вводом в эксплуатацию следует изучить руководство по эксплуатации. Подключение, монтаж и установку поручать только специалистам. Разъединять электрические разъемы устройства разрешается только в обесточенном состоянии, так как в противном случае возможно образование искр. Во взрывоопасной зоне это может быть опасно для жизни. При вводе в эксплуатацию следует защитить устройство от попадания пыли и влаги. Устройство не является оборудованием для обеспечения безопасности в определении Директивы ЕС по машинстроению. UL: Only for use in applications in accordance with NFPA79. The device must be supplied by a Class 2 source of supply. UL Environmental Rating: Enclosure type 1

ATENÇÃO, condições especiais!

- Escolha a posição de montagem de tal maneira que o vidro frontal não fique exposto à radiação UV (por ex., luz solar).
- A radiação UV pode reduzir a vida útil e a resistência do vidro frontal do dispositivo.
- O dispositivo deve ser montado de forma a evitar uma danificação.
- NÃO SEPARAR SOB TENSÃO !
- A proteção de tensão deve ser montada, a fim de se impedir uma separação do conector sem ferramenta (se incluído no material fornecido).
- Para a fixação, observe-se há uma ligação condutora. O local de montagem deve ser incluído na compensação de potência.
- Deve-se evitar uma carga de tração excessiva no cabo.

- Conformidade com a diretiva de protecção contra a explosão: Diretiva 2014 / 34 / EU.
- Os aparelhos correspondem à categoria 3D / 3G e podem ser utilizados nas áreas expostas ao perigo de explosão « Zona 22 : poeiras não condutoras » e « Zona 2 ».
- A barreira de luz com reflexão por espelho WL24 é um sensor optoeletrónico que serve para a análise ótica, sem contato, de objetos, animais e pessoas.

Colocação em funcionamento

- Abrir a tampa e a capa de protecção da barreira de luz; observar que nenhuma sujeira deve entrar no aparelho.
- D: comutação por sombra, com interrupção de luz, saída HIGH. H: comutação por luz, com recepção de luz, saída HIGH. Conectar o modo operacional desejado conforme **13**.
- Inserir e parafusar o conector de cabos sem provocar tensão. Para a ligação em **13** o seguinte é válido: brn = marron, blu = azul, blk = preto, gra = cinza, wht = branco.
- Montar o refletor adequado em frente da barreira de luz e efetuar o alinhamento grosseiro. Observar o alcance (ver o diagrama; x = alcance, y = reserva operacional). Aplicar tensão de operação ao sensor (ver impressão do tipo). Ajuste da recepção de luz: ajustar o botão giratório no máx. Determinar os pontos de ligação / desligamento do indicador de recepção inclinando a barreira de luz horizontal e verticalmente. Selecionar a posição média de forma que o feixe da luz de emissão vermelha incida sobre o centro do refletor. Quando a recepção de luz é a ideal, o indicador de recepção fica aceso permanentemente. Se ele não acender ou se piscar, pouca ou nenhuma luz está sendo captada: reajustar ou limpar a barreira de luz e o refletor.

- Controle da exploração do objeto: Colocar o objeto à entrada dos raios de luz; apagar a indicação de recepção mu. Se a luz continuar a acender ou fizer sinais intermitentes, reduzir a sensibilidade no botão rotativo até a luz apagar. Depois de remover objeto mu, a lâmpada voltará a acender; se nao for caso disso, alterar a sensibilidade, até que o escalço de ligação esteja corretamente ligado.

- Verifica rilevamento oggetto: Portare l'oggetto nel raggio di luce; l'indicatore di ricezione (WE) deve spegnersi. Se resta acceso o lampeggia, tarare la sensibilità con la manopola finché si spegne. Dopo la rimozione dell'oggetto deve riaccendersi. Se resta spento, tarare la sensibilità fino ad ottenere il limite di commutazione ottimale.

Manutenzione

I sensori SICK sono esenti da manutenzione.

A intervalli regolari si consiglia di – pulire le superfici limito ottiche – verificare i collegamenti a vite e gli innesti a spina

Non è consentito effettuare modifiche agli apparecchi.

FRANÇAIS	PORTUGUÊS	ITALIANO	ESPAÑOL	中文	日本語	РУССКИЙ ЯЗЫК
<p>Barrière réflexe Notice d'instruction</p>	<p>Barreira de luz com reflexão por espelho Manual de instruções</p>	<p>Sensore luminoso a riflessione Istruzioni per l'uso</p>	<p>Barraera de luz de reflexión Instrucciones de uso</p>	<p>横反射式光电传感器 操作说明</p>	<p>リフレクタ形光電センサ 取扱説明書</p>	<p>Отражательный световой барьер Руководство по эксплуатации</p>
<p>Consignes de sécurité</p> <ul style="list-style-type: none">Marquage : II 3G EX nA op is IIB T4 Gc X II 3D EX to IIB T135 °C DcX -20 °C < Ta < +50 °C Les appareils sont conformes au type de protection pour les équipements destinés à une utilisation dans des atmosphères explosibles contenant des poussières inflammables non-conductrices. Lire les Instructions de Service avant la mise en marche. Installation, raccordement et réglage ne doivent être effectués que par du personnel qualifié. Né d'disconnecter les raccords électriques de l'appareil somente em estado desenergizado, dando que quando da separação de peças percorridas pela corrente podem ser geradas faíscas. Deste modo, em áreas expostas ao perigo de explosão existe perigo de vida. Guardar o aparelho ao abrigo de umidade e sujidade. Não se trata de elemento de segurança segundo a Diretiva Máquinas da União Europeia. UL: Only for use in applications in accordance with NFPA79. The device must be supplied by a Class 2 source of supply. UL Environmental Rating: Enclosure type 1	<p>Notas de segurança</p> <ul style="list-style-type: none">Identificação : II 3G EX nA op is IIB T4 Gc X II 3D EX to IIB T135 °C DcX -20 °C < Ta < +50 °C Os aparelhos cumprem o tipo de protecção para equipamentos destinados à utilização em atmosferas potencialmente explosivas com poeiras combustíveis não condutoras. Antes do comissionamento dev ler as instruções de operação. Conexões, montagem e ajuste devem ser executados exclusivamente por pessoal devidamente qualificado. Separar os terminais elétricos do aparelho somente em estado desenergizado, dando que quando da separação de peças percorridas pela corrente podem ser geradas faíscas. Deste modo, em áreas expostas ao perigo de explosão existe perigo de vida. Guardar o aparelho ao abrigo de umidade e sujidade. Não se trata de elemento de segurança segundo a Diretiva Máquinas da União Europeia. UL: Only for use in applications in accordance with NFPA79. The device must be supplied by a Class 2 source of supply. UL Environmental Rating: Enclosure type 1	<p>Avvertenze sulla sicurezza</p> <ul style="list-style-type: none">Contrassegno : II 3G EX nA op is IIB T4 Gc X II 3D EX to IIB T135 °C DcX -20 °C < Ta < +50 °C Gli apparecchi sono conformi al tipo di protezione dei mezzi di produzione destinati all'utilizzo in aree a rischio di esplosione in presenza di polveri infiammabili non conduttivi. Leggere le istruzioni per l'uso prima della messa in esercizio. Allacciamento, montaggio e regolazione solo da parte di personale qualificato. I collegamenti elettrici dell'apparecchio devono essere staccati unicamente in assenza di tensione. Staccando collegamenti sotto tensione possono infatti formarsi scintille, che rappresentano un rischio mortale negli ambienti a rischio di esplosione. Durante la messa in esercizio proteggere da umidità e sporcizia. Non componente di sicurezza secondo la Direttiva macchine EN. UL: Only for use in applications in accordance with NFPA79. The device must be supplied by a Class 2 source of supply. UL Environmental Rating: Enclosure type 1	<p>Instrucciones de seguridad</p> <ul style="list-style-type: none">Marcado : II 3G EX nA op is IIB T4 Gc X II 3D EX to IIB T135 °C DcX -20 °C < Ta < +50 °C Los equipos corresponden al tipo de protección para componentes de uso en atmósferas potencialmente explosivas con polvos inflamables no conductivos. Leer el manual de servicio antes de la puesta en marcha. Conexión, montaje y ajuste solo por personal técnico. Cortar las conexiones eléctricas del aparato solamente en estado libre de tensión, pues el corte de los elementos conductores de corriente puede producir chispas. Y con eso, en lugares susceptibles de explosión, existe peligro de muerte. A la puesta en marcha proteger el aparato contra humedad y suciedad. No es elemento constructivo de seguridad según la Directiva UE sobre máquinas. UL: Only for use in applications in accordance with NFPA79. The device must be supplied by a Class 2 source of supply. UL Environmental Rating: Enclosure type 1	<p>安全須知</p> <p>标识 : II 3G EX nA op is IIB T4 Gc X II 3D EX to IIB T135 °C DcX -20 °C < Ta < +50 °C</p> <ul style="list-style-type: none">设备符合用于含可燃但非导电粉尘的易爆环境的生产设备所需的外壳防护等级。 在经阅读操作说明和安装说明。 允许由专业人员进行操作。安装和设置。 不得通过其他光学部件聚焦射光的辐射。 由于在不断带电零件时可产生无电火花，因此，仅在未通电的情况下断开电气连接。否则，可能在易燃易爆环境中造成生命危险。 调试设置时，应预先防止产生电火花。 本设备非危险机械指令中规定的安全产品。 UL: Only for use in applications in accordance with NFPA79. The device must be supplied by a Class 2 source of supply. UL Environmental Rating: Enclosure type 1 <p>注意：特殊条件！</p> <ul style="list-style-type: none">选择安装位置时，切勿将前部玻璃暴露于 UV 辐射（例如，日光）。UV 辐射可降低设备前部玻璃的使用寿命和抗性。 调试设置时，应预先防止产生电火花。 切勿在通电时断开！ 必须安装供货时随附的插头防护装置，确保必须使用工具才能断开插头。 请勿在通电时拆卸！ 必须安装供货时随附的插头防护装置，确保必须使用工具才能断开插头。（请查看随附附件） 调试设置时，应预先防止产生电火花。 应避免过度拉拽电缆。 <p>指定用途</p> <ul style="list-style-type: none">防爆指令合规性：指令 2014 / 34 / EU。 设备符合 3D / 3G 类别并可用于「22 区：非导电粉尘」和「2 区」的易爆场所。 WL24 反射式光电开关是一种光电传感器，用于对物体、动物和人体进行无接触式光学检测。	<p>安全上の注意事項</p> <p>識別 : II 3G EX nA op is IIB T4 Gc X II 3D EX to IIB T135 °C DcX -20 °C < Ta < +50 °C</p> <ul style="list-style-type: none">本機は、可燃性・非導性の粉じんを伴う爆発の危険性がある環境において使用するための保護等級に準拠します。 取扱説明書とインストール手順書操作する前に。 接続、取付けおよび設定でするのは専門技術者に限ります。 投光照射が、補助光学部品によって集束されたりしません。 機内の電気的接続を切り替える際は、必ず電源を切った状態でおこなってください。充電を切り替える火花が発生するおそれがあります。爆発の危険がある環境では生命の危険があります。 装置を使用開始する際には、濡らしたり濡れたりしないように保護してください。 本製品は EU 機械指令の要件を満たす安全コンポーネントではありません。 UL: Only for use in applications in accordance with NFPA79. The device must be supplied by a Class 2 source of supply. UL Environmental Rating: Enclosure type 1 <p>特別条件に注意！</p> <ul style="list-style-type: none">前面板が紫外線（太陽光など）に晒されることのない取付位置を選択してください。紫外線により前面板の寿命が短くなり耐用年数が短くなるおそれがあります。 調整時、火花の発生を伴うことのないように設置してください。 電気のつかった状態で切り替えないでください！ オスコネクタが工具などで外されることを防止するため、同梱のプラグヒューズは必ず取付けてください（納入範囲に含まれている場合）。 固定する際には、導電接続に注意してください。設置場所には等電位接地をたしてください。 ケーブルに過度な張力をかけないようにしてください。 <p>正しい使用方法</p> <ul style="list-style-type: none">防爆指令に準拠：指令2014/34/EU。 本機はカテゴリ3D/3G/3Gに对应し、爆発性雰囲気「ゾーン22：非導電性の粉じん、およびゾーン2」で使用することができます。 WL24 リフレクタ形光電センサは光電センサで、物体、動物および人物を光学技術により非接触で検知するための装置です。	<p>Указания по безопасности</p> <ul style="list-style-type: none">Маркировка : II 3G EX nA op is IIB T4 Gc X II 3D EX to IIB T135 °C DcX -20 °C < Ta < +50 °C Устройства соответствуют степени защиты для оборудования, предназначенного для использования во взрывоопасных зонах с горючими пылями и волокнами. Перед вводом в эксплуатацию следует изучить руководство по эксплуатации. Подключение, монтаж и установку поручать только специалистам. Разъединять электрические разъемы устройства разрешается только в обесточенном состоянии, так как в противном случае возможно образование искр. Во взрывоопасной зоне это может быть опасно для жизни. При вводе в эксплуатацию следует защитить устройство от попадания пыли и влаги. Устройство не является оборудованием для обеспечения безопасности в определении Директивы ЕС по машинстроению. UL: Only for use in applications in accordance with NFPA79. The device must be supplied by a Class 2 source of supply. UL Environmental Rating: Enclosure type 1

¡ATENCIÓN! Condiciones especiales.

- Elija la posición de montaje de forma que la pantalla frontal no quede expuesta a ningún tipo de radiación UV (p. ej., a la luz solar). La radiación UV puede reducir la vida útil y la resistencia de la pantalla frontal del dispositivo.
- El dispositivo debe emsere montado in modo da no subir un daño mecánico.
- NON DISINERIRE SOTTO TENSIONE! !
- La protezione de tensión deve ser montada, a fim de se impedir una separação do conector sem ferramenta (se incluído no material fornecido).
- Para a fixação, observe-se há uma ligação condutora. O local de montagem deve ser incluído na compensação de potência.
- Deve-se evitar uma carga de tração excessiva no cabo.

Uso conforme alle prescrizioni

- Conformità alle direttive sulla